

# HKoenig

oryza8

## Instruction Manual

Manuel d'instructions  
Bedienungsanleitung  
Gebruiksaanwijzing  
Manual de instrucciones  
Manuale d'uso  
Instrukcja obsługi



## Rice cooker

Cuiseur à riz  
Reiskocher  
Rijstkoker  
Olla arrocera  
Cuociriso  
Panela de arroz  
Urządzenie do gotowania ryżu



# ESPAÑOL

## MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Para utilizar un electrodoméstico, siempre se deben tomar las precauciones básicas de seguridad para reducir los riesgos de incendio, descargas eléctricas y/o lesiones, incluyendo las siguientes:

1. Lea todas las instrucciones antes del primer uso.
2. Para evitar el riesgo de descargas eléctricas, nunca sumerja la olla ni permita que el cable de alimentación entre en contacto con el agua o cualquier otro líquido.
3. Es indispensable la supervisión de un adulto cuando la olla esté siendo utilizada por niños o cerca de ellos.
4. Desconecte la olla del tomacorriente cuando no esté en uso, antes de colocar o retirar cualquiera de sus componentes y antes de limpiarla. Asegúrese de que el motor se detenga completamente antes de desarmarlo.
5. Compruebe que la tensión de su red eléctrica sea compatible con la indicada en la placa de características del aparato.
6. No utilice ningún electrodoméstico con el cable de

alimentación o enchufe deteriorados, luego de un mal funcionamiento, alguna caída o cualquier otro desperfecto.

7. La olla está prevista exclusivamente para uso doméstico. No la use al aire libre.
8. No permita que el cable de alimentación cuelgue del borde de la mesa o mostrador, ni toque superficies calientes.
9. No coloque ni utilice la olla sobre o cerca de superficies calientes u otro artefacto que produzca calor, tales como estufas, hornos o fogones, ya sean de gas o eléctricos.
10. No utilice el aparato para otro uso que no sea el indicado
11. Nunca toque las partes calientes.
12. El uso de accesorios no recomendados por el fabricante puede provocar incendios, descargas eléctricas o lesiones.
13. Nunca encienda la olla a menos que esté completamente y correctamente ensamblada.
14. Si el cable de alimentación está dañado, este deberá ser reemplazado por el fabricante, su agente de

servicios técnicos o un especialista similar para evitar riesgos potenciales.

15. Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, siempre que sean supervisados o hayan sido instruidos en el uso del aparato de forma segura y entienden los peligros involucrados.
16. La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser realizados por niños a menos que tengan al menos 8 años y estén supervisados por un adulto.
17. Mantenga el aparato y su cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
18. Al utilizar equipos eléctricos, siempre se deben tomar precauciones de seguridad para evitar el riesgo de incendio, descarga eléctrica y/o lesiones en caso de mal uso.
19. Asegúrese de que la tensión de su red eléctrica sea compatible con la indicada en la placa de características de la máquina. Si este no es el caso, comuníquese con el distribuidor y no conecte el aparato.
20. No deje el aparato desatendido mientras esté en uso.

21. Nunca abra la olla por la parte delantera, colóquese siempre ligeramente hacia un lado para evitar quemarse con el vapor.
22. El aparato no debe usarse si se ha caído, si hay signos evidentes de daños visibles o si tiene fugas.
23. Mantenga este documento a mano y entréguelo al futuro propietario en caso de transferencia de su olla.
24. No utilice este aparato si tiene un cable o enchufe dañado, si no funciona correctamente o si se ha dañado o se ha caído. Si el cable de alimentación está dañado, este deberá ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicios técnicos o un especialista similar para evitar riesgos potenciales.
25. Este aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia o conocimientos, siempre que sean supervisadas o instruidas en el uso seguro del aparato y que entiendan perfectamente los peligros potenciales. Los niños no deben jugar con el aparato.
26. El aparato no está diseñado para ser operado por un temporizador externo o un sistema de control remoto.

27. La olla siempre debe estar desenchufada cuando no esté en uso, antes de ensamblar, desensamblar o limpiar y antes de cambiar un accesorio. Evite el contacto con partes móviles.

### Conservar este manual de instrucciones.

Su aparato ha sido diseñado únicamente para uso doméstico. No ha sido diseñado para ser utilizado en las siguientes situaciones que no están cubiertas por la garantía:

- en áreas de cocina para el personal en tiendas, oficinas y otros entornos profesionales,
- en albergues agrícolas,
- en hoteles, moteles y otros entornos residenciales,
- en entornos de tipo bed and breakfast.

### **INTRODUCCIÓN**

Esta olla arrocera proporciona un método simple y rápido para cocinar perfectamente el arroz. La función *Warm* mantiene automáticamente el arroz caliente, suave y listo para servir durante varias horas. La capacidad de la olla arrocera permite preparar arroz de forma económica para una familia, para una fiesta o para guardar en el congelador.

### **ANTES DEL PRIMER USO**

Lave el recipiente interior de la olla, la tapa, la taza medidora y la espátula en agua tibia y jabón. Enjuague y seque completamente. Limpie la base con un paño limpio y húmedo. Seque bien. No use detergentes fuertes o limpiadores abrasivos en ninguna parte del aparato. Nunca sumerja la base en agua o cualquier otro líquido.

# COMO COCINAR EL ARROZ

Antes de cada uso, asegúrese de que el exterior del recipiente de la olla esté limpio y seco. Verifique que el sensor de calor que está en el centro del interior de la base, esté limpio, seco y frío. Manipule el recipiente interior de la olla con cuidado; rayar o abollar el recipiente puede resultar en un desempeño insatisfactorio.

Nota: Hay diferentes opiniones sobre si el arroz debe lavarse antes de cocinarlo o no. Los partidarios argumentan que esto elimina el contenido de almidón y asegura granos no pegajosos. Los que están en contra, sienten que se pierden valiosas vitaminas y minerales solubles. El arroz más seco y suave se obtiene lavándolo antes de cocinarlo.

- Mida el arroz y el agua, colóquelos uniformemente en el recipiente (consulte la tabla de cocción de arroz). Nunca coloque ningún líquido en la base.
- Coloque el recipiente con el arroz en la base de la olla y asegúrese de que esté asentado correctamente. Cierre colocando la tapa.
- Enchufe el cable en un tomacorriente de 220-240V. Presione el interruptor y la luz roja se encenderá. El interruptor de cocción no permanecerá presionado a menos que el recipiente se coloque de la manera correcta: esta es una característica de seguridad de esta olla arrocera.
- Espere 20 minutos para que el arroz termine de cocinarse y luego revuélvalo con la espátula.
- Desenchufe la olla arrocera antes de quitar la tapa y el recipiente de la base.
- Si el arroz debe mantenerse caliente, deje la olla arrocera enchufada y vuelva a colocar la tapa después de revolver.
- Si usa arroz sin lavar, se puede formar una fina capa de almidón en el fondo del recipiente: esto es bastante normal y se puede mezclar con el arroz cuando se revuelva, ya que no afecta el sabor ni la textura.

## TABLA DE COCCIÓN DE ARROZ

### Taza medidora estándar (incluida)

| Nº de Modelo | Cantidad de arroz crudo<br>(usando la taza provista) | Medida de agua<br>(usando la taza provista) | Tiempo de cocción |
|--------------|------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------|
| ORYZA8       | 4 tazas                                              | 5 tazas                                     | 19 minutos        |
|              | 6 tazas                                              | 7 tazas                                     | 23 minutos        |
|              | 8 tazas                                              | 9 tazas                                     | 25 minutos        |
|              | 10 tazas                                             | 11 tazas                                    | 29 minutos        |

### Consejos:

Si fueron agregados otros ingredientes al arroz, no deje más de una hora la función de mantener caliente encendida para evitar la pérdida de sabor.

## **LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**

Después de cada uso, el recipiente interior de la olla, la tapa, la taza medidora y la espátula deben lavarse con agua tibia y jabón. No utilice detergentes fuertes, limpiadores abrasivos o estropajos metálicos. Enjuague y seque con cuidado. Si el arroz se pegó en el fondo del recipiente, llénelo con agua caliente jabonosa y déjelo reposar durante unos 10 minutos. Limpie la base de la olla con un paño limpio y húmedo. Séquela bien.

Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, utilice para cocinar únicamente el recipiente extraíble. Si entra agua accidentalmente en el mecanismo del interruptor o se derrama sobre la placa calefactora, desenchufe con cuidado el cable de alimentación del tomacorriente.

Deje secar completamente antes de volver a utilizar la olla. Todas las reparaciones deben ser realizadas por un centro de servicios técnicos oficial.

**ESTE APARATO ES SOLO PARA USO DOMÉSTICO**

## **GARANTÍA**

El periodo de garantía de nuestros productos es de 2 años, salvo que la ley estipule lo contrario, a partir de la fecha de la compra inicial o de la fecha de entrega.

Si tiene algún problema o pregunta, puede acceder fácilmente a nuestras páginas de ayuda,

consejos para solucionar problemas, preguntas frecuentes y manuales de usuario en nuestro sitio de servicio: <https://sav.hkoenig.com>.

Al escribir el nombre de referencia de su dispositivo en la barra de búsqueda, puede acceder a toda la asistencia en línea disponible, diseñada para satisfacer mejor sus necesidades.

Si sigue sin encontrar una respuesta a su pregunta o problema, haga clic en "¿La respuesta ha resuelto su problema? Esto le llevará al formulario de solicitud de asistencia posventa, que puede rellenar para validar su solicitud y obtener ayuda.

## CONDICIONES DE GARANTÍA

La garantía cubre todos los fallos que se produzcan en el contexto de un uso normal, de acuerdo con los usos y especificaciones del manual de usuario.

Esta garantía no se aplica a los problemas de embalaje o transporte durante el envío del producto por parte del propietario. Tampoco incluye el desgaste normal del producto, ni el mantenimiento o la sustitución de piezas consumibles.

## EXCLUSIÓN DE GARANTÍA

- Accesorios y piezas de desgaste (\*).
- Mantenimiento normal del aparato.
- Todas las averías derivadas de un uso incorrecto (golpes, incumplimiento de las recomendaciones de alimentación eléctrica, malas condiciones de uso, etc.), de un mantenimiento insuficiente o de un mal uso del aparato, así como del uso de accesorios inadecuados.
- Daños de origen externo: incendio, daños por agua, sobrecarga eléctrica, etc.
- Cualquier equipo que haya sido desmontado, incluso parcialmente, por personas que no estén autorizadas a hacerlo (en particular el usuario).
- Productos cuyo número de serie falte, esté dañado o sea ilegible, lo que no permitiría su identificación.
- Productos sujetos a alquiler, demostración o exposición.

(\*) Algunas piezas de su aparato, conocidas como piezas de desgaste o consumibles, se deterioran con el tiempo y la frecuencia de uso de su aparato. Este desgaste es normal, pero puede acentuarse por las malas condiciones de uso o de mantenimiento de su aparato. Por lo tanto, estas piezas no están cubiertas por la garantía.

Los accesorios suministrados con el aparato también están excluidos de la garantía. No se pueden cambiar ni reembolsar. No obstante, algunos accesorios pueden adquirirse directamente en nuestro sitio web: <https://sav.hkoenig.com/>

# MEDIO AMBIENTE

## ATENCIÓN:



No se deshaga de este producto como lo hace con otros productos del hogar. Existe un sistema selectivo de colecta de este producto puesto en marcha por las comunidades, debe de informarse en su ayuntamiento acerca de los lugares en los que puede depositar este producto. De hecho, los productos eléctricos y electrónicos pueden contener sustancias peligrosas que tienen efectos nefastos para el medio ambiente o para la salud humana y deben ser reciclados. El símbolo aquí presente indica que los equipos eléctricos o electrónicos deben de ser cuidadosamente seleccionados, representa un recipiente de basura con ruedas marcado con una X.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin, 77290 Mitry-Mory, France

[www.hkoenig.com](http://www.hkoenig.com) - <https://sac.hkoenig.com> - Tél: +33 1 64 67 00 05